



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limba și Literatura Germană
1.4 Domeniul de studii	Filologie
1.5 Ciclu de studii	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și literatura germană/ licențiat în filologie, specialitatea germană A

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLG 5132 Curs opțional: Competența lingvistică/ Literatura de expresie germană în comunism							
2.2 Titularul activităților de curs	Lect. dr. Laura Laza / Lect. dr. Wittstock Ursula							
2.3 Titularul activităților de seminar	Lect. dr. Laura Laza							
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	5	2.6 Tipul de evaluare	co lo cv iu	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	De speciali tate
							Obligativitate	optiona la

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	56	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	28
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					20
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					12
Pregătire seminarii/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					20
Tutoriat					18
Examinări					8
Alte activități: Consultatii					20
3.7 Total ore studiu individual	98				
3.8 Total ore pe semestru	154				
3.9 Numărul de credite	6				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	• Nivel cunoștințe de limba B2

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Laborator media (Laptop, Beamer, retroproiector, CD-Player), carti, fise de lucru
5.2 de desfășurare a seminarului	Laborator media (Laptop, Beamer, retroproiector, CD-Player), carti, fise de lucru

6. Competențe specifice acumulate



Competențe profesionale	<p>Literatura de expresie germană în comunism:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Competențe literar-istorice - Cunoașterea și experimentarea metodelor de cercetare - Cercetarea surselor și critica surselor - Înțelegerea reflectată a trecutului literar-istoric <p>Competența lingvistică:</p> <p>C3 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii germane și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală.</p> <p>C5 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne B și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală</p>
Competențe transversale	<p>CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbii și literaturii în deplină concordanță cu etica profesională.</p> <p>CT2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice</p> <p>CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională.</p>

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<p>Literatura de expresie germană în comunism:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Privire retrospectivă asupra perioadei comuniste • Abilitatea de a comunica oral fluent și spontan în exprimarea verbală referitor la o gamă largă de subiecte, abilitatea de articulare, argumentare și susținere a propriei poziții <p>Competența lingvistică:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Îmbunătățirea expresiei orale și scrise • Cunoașterea tipologiei textelor • Prelucrarea și producerea de texte la nivel B2/C1
7.2 Obiectivele specifice	<p>Literatura de expresie germană în comunism:</p> <p>Competența comunicativă Competența muncă de echipă Competența lingvistică</p> <p>Competența lingvistică:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Capacitatea de a se exprima spontan și fluent • Identificarea diferentelor între limba germană scrisă și orală • Capacitatea de a utiliza limbajul adecvat în corelație contextuală • Cunoștințe de bază de exprimare științifică

8. Conținuturi

8.1. Curs Literatura de expresie germană în comunism	Metode de predare	Observații
1. Introducere, periodizare, definiții	Dialog, prelegere	
2. Comparativ situația în RSR și DDR	Curs interactiv cu discuții	
3. Realismul socialist ca politică culturală	Curs interactiv cu discuții, analiză pe text	
4. Procese politice împotriva scriitorilor	Curs interactiv cu discuții, analiză pe text	
5. Prelucrarea experienței carcerale la nivel literar	Curs interactiv cu discuții, analiză pe text	



6. Urmărirea scriitorilor de către Securitate	Curs interactiv cu discuții, analiza pe text	
7. Urmărirea scriitorilor de către Securitate	Curs interactiv cu discuții, analiza pe text	
8. Scriitori colaboratori ai Securității	Curs interactiv cu discuții, analiza pe text	
9. Cazul Herta Müller	Dialog	
10. Cazul Herta Müller	Curs interactiv cu discuții, analiza pe text	
11. Cazul Oskar Pastior	Curs interactiv cu discuții, analiza pe text	
12. Surse de cercetare	Curs interactiv cu discuții, analiza pe text	
13. Cenzura literaturii în comunism	Curs interactiv cu discuții, analiza pe text	
14. colocviu	Dialog	

Bibliografie

- **Literatura:**

Herta Müller: Der Fuchs war damals schon der Jäger
Herta Müller: Cristina und ihre Attrappe
Hans Bergel: Der Tanz in Ketten
Wolf von Aichelburg: Ausgewählte Gefängnisgedichte
Oskar Pastior: Apell
Herta Müller: Atemschaukel

- **Literatura secundară:**

Laza, Laura Gabriela: Baumeister war die Angst. Die politischen Prozesse rumänischer und deutschsprachiger Schriftsteller aus Rumänien nach dem Ungarnaufstand von 1956. Cluj-Napoca, 2017.
Kührer-Wielach, Florian; Nowotnick, Michaela: Aus den Giftschränken des Kommunismus. Regensburg, 2018.
Gansel, Carsten: Rhetorik der Erinnerung- Literatur und Gedächtnis in den geschlossenen Gesellschaften des Real-Sozialismus. Göttingen, 2009.

8.1.1 Seminar Literatura de expresie germană în comunism	Metode de predare	Observații
1. Introducere Film Das Leben der Anderen	Film, Dialog	
2. Prezentare seminar: Herta Müller	prezentare, dialog	
3. Prezentare seminar: Herta Müller	prezentare, dialog	
4. Prezentare seminar: Herta Müller	prezentare, dialog	
5. Prezentare seminar: Herta Müller	prezentare, dialog	
6. Prezentare seminar: poezii Richard Wagner	prezentare, dialog	
7. Prezentare seminar: poezii Richard Wagner	prezentare, dialog	
8. Prezentare seminar: poezii Oskar Pastior	prezentare, dialog	
9. Prezentare seminar: poezii Oskar Pastior	prezentare, dialog	
10. Prezentare seminar: poezii Oskar Pastior	prezentare, dialog	
11. Prezentare seminar: fabule Wolf von Aichelburg	prezentare, dialog	
12. Prezentare seminar: fabule Wolf von Aichelburg	prezentare, dialog	



13. Prezentare seminar: fabule Wolf von Aichelburg	prezentare, dialog	
14. Discutie finala	Dialog	
Bibliografie <ul style="list-style-type: none"> • Herta Müller: Niederungen, Bukarest 1982. • Richard Wagner: Ein Gedichtbuch, Bukarest 1973. Die Invasion der Uhren, Bukarest, 1977. • Oskar Pastior: Offene Worte, Bukarest 1964; Ralph in Bukarest, Bukarest 1964; Gedichte, Bukarest, 1965. • Wolf von Aichelburg: Die Ratten von Hammeln, Bukarest 1969. 		

8.2. Curs Competența lingvistică	Metode de predare	Observații
1. Introducere: prezentarea conținutului și a bibliografiei, a resurselor digitale	Curs interactiv cu discuții	
2. Competență vs. performanță: lingvistică și psihologia învățării	Curs interactiv cu discuții	
3. Competențe lingvistice: abilități	Curs interactiv cu discuții	
4. Principiile didacticii limbii germane I: orientarea spre competență	Curs interactiv cu discuții	
5. Principiile didacticii limbii germane II	Curs interactiv cu discuții	
6. Competențe sociolingvistice: normă, gen	Curs interactiv cu discuții	
7. Niveluri stilistice	Curs interactiv cu discuții	
8. Limbajul științific cotidian și regulile sale	Curs interactiv cu discuții	
9. Metafore ascunse	Curs interactiv cu discuții	
10. Gramatica textelor științifice	Curs interactiv cu discuții	
11. Competențe interculturale I	Curs interactiv cu discuții	
12. Competențe interculturale II	Curs interactiv cu discuții	
13. Idiomatice	Curs interactiv cu discuții	
14. Colocviu		
Bibliografie: CEFR: www.coe.int/t/dg4/linguistic/source/Framework_EN.pdf GERS: www.goethe.de/Z/50/commeuro/i3.htm Elsen, Hilke: <i>Wie kommt das Wort in den Kopf. Die Konstituierung von Wortbedeutungen</i> . In: Haberzettl, Stefanie/Wegener, Heide (Hrsg.): <i>Spracherwerb und Konzeptualisierung</i> . Frankfurt a. M./New York: Peter Lang Verlag 2003. Funk, Hermann u.a.: <i>Aufgaben, Übungen, Interaktion</i> . DLL-Reihe 4, Goethe-Institut 2014. Kap. 3.1. Graefen, Gabriele und Melanie Moll: <i>Wissenschaftssprache Deutsch: Lesen – Verstehen – Schreiben. Ein Arbeits- und Lehrbuch</i> . Frankfurt a. M./New York: Peter Lang Verlag 2011. Nodari, Claudio: <i>Was heisst eigentlich Sprachkompetenz?</i> In: <i>Barriere Sprachkompetenz</i> . Nr. 18/2002 Richter, Ulrike /Fügert, Nadja: <i>Wissenschaftlich arbeiten und schreiben</i> . Klett 2018. Stadler, Wolfgang: <i>Kompetenz vs. Performanz oder Seal und Heidi tanzen Samba</i> . Praxis Fremdsprachenunterricht. Basisheft 6/2010		



8.2.1. Seminar <i>Competența lingvistică</i>	Metode de predare	Observații
1. Introducere: tematica și bibliografie.	exerciții practice	
2. resurse online; portofoliul lingvistic	exerciții practice	
3. Exerciții: Acte de vorbire	exerciții practice	
4. Analiza exercițiilor	exerciții practice	
5. Elaborarea de exerciții	exerciții practice	
6. Exerciții: registrul lingvistic	exerciții practice	
7. Exerciții de stil	exerciții practice	
8. Limbaj cotidian - limbaj științific	exerciții practice	
9. Compoziție, derivare	exerciții practice	
10. Metafora spațiului și a mișcării	exerciții practice	
11. Competența interculturală: exerciții	exerciții practice	
12. Competența interculturală: exerciții	exerciții practice	
13. Exerciții cu expresii idiomatice	exerciții practice	
14. Revizuire și evaluare	discuții.	
Bibliografie: vezi bibliografie curs		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Formarea deprinderilor de analiza în profunzime a unui text literar și artistic
Incadrarea autorilor/artiștilor și a operelor în principalele curente literare ale epocii.




Exprimarea corectă în contexte diferite. Capacitatea de analiză a diferitelor competențe discutate.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs Literatura de expresie germana în comunism Competența lingvistică	Colocviu	Examen oral sub forma de discuție Prezentarea unui proiect pe o temă la alegere	50%
	Colocviu	Prezentarea unei teme discutate	50%



10.5 Seminar Literatura de expresie germana in comunism Seminar Competenta lingvistica	Participarea activă la seminar	Prezentarea unui proiect pe o temă la alegere	50%
	Participarea activă la seminar	Participarea activă la seminar, rezolvarea exercițiilor	50%
10.6 Standard minim de performanță			
Prezentarea unui referat Insușirea bibliografiei obligatorii Analiza individuală și exprimarea părerii personale asupra unei opere sau a unui fragment dintr-o operă, a surselor istorice și a fragmentelor de text. Participarea activa la discuții. Prezentarea unei teme.			

Data completării 11.04.2024	Semnătura titularului de curs Lect. dr. Laura Laza 	Semnătura titularului de seminar Lect. Dr. Ursula Wittstock 
Data avizării în departament 15.04.2024	Semnătura directorului de departament 	
Data avizării la Decanat 30.04.2024	Semnătura Prodecanului responsabil	Ștampila facultății